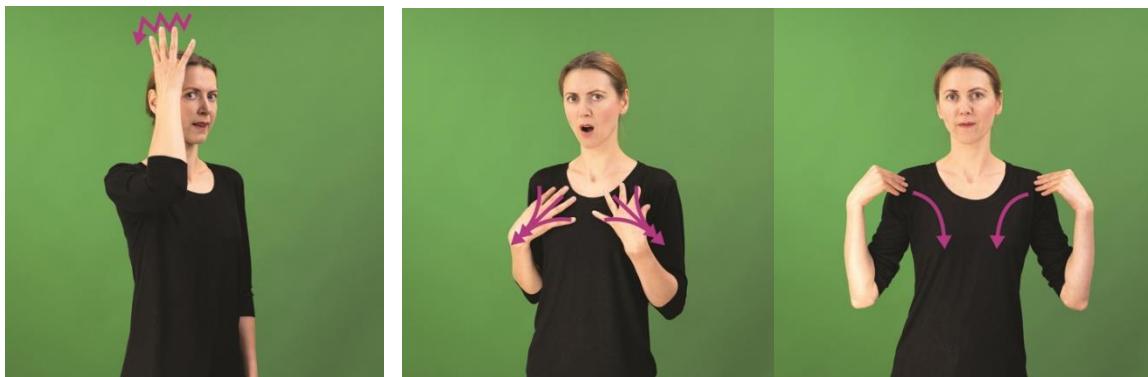




Latviešu tautas pasaka

Eža kažociņš zīmju valodā



UDK 398.21(474.3)
Ež010

Grāmata izdota projekta “Latviešu tautas pasakas “Eža kažociņš” tulkošana (adaptēšana) un izdošana zīmju valodā” ietvaros, kas īsteno ar Valsts Kultūrkapitāla fonda atbalstu.



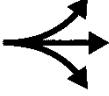
Šīs grāmatas teksti ir vieglās valodas trešajā līmenī.
Grāmatā ir zīmējumi un fotogrāfijas ar vārdiem zīmju valodā.
Grūtie vārdi ir iekrāsoti tumšāki un skaidroti grāmatas beigās.
Tie palīdz apgūt vairāk vārdu.
Grāmata tapusi sadarbībā ar Latvijas Nedzirdīgo savienību.

Tekstus zīmju valodā pielāgojusi Ilona Liniņa.
Nedzirdīgo zīmju modele Jolanta Znotiņa.
Fotogrāfs Vitālijs Vinogradovs.
Redaktore Vineta Bite.
Projekta vadītāja Gunta Bite.

© Gunta Bite, zīmējumi, dizains
© Vitālijs Vinogradovs, fotogrāfijas, kustību grafiskais attēlojums
© Latvijas Neredzīgo bibliotēka, izdevums, makets, 2023

Grāmata iespiesta SIA “Dobums”

Bultu skaidrojums roku kustībām

	taisnvirziena kustība
	atkārtota kustība
	pusloka kustība
	aplveida kustība
	kustība turp un atpakaļ
	plauksta vai pirksti izplešas
	plauksta vai pirksti sakļaujas
	līkloču kustība
	zigzaga kustība
	pirkstu pamīšus kustība
	spirālveida kustība
	nekustīgums
	kopā
	pirkstu berzēšana



Kādam tēvam un mātei nebija bērnu.

Viņi bija jau veci.

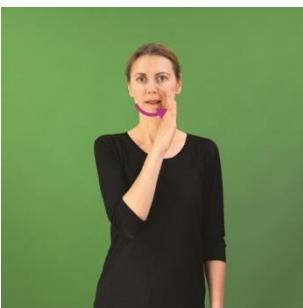
Abi lūdza Dievam:

“Dod mums bērniņu!

Kaut tik maziņu kā ezītis!”



Tēvam,



mātei



nebija



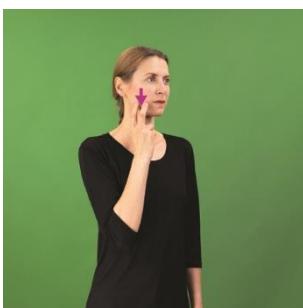
bērnu.



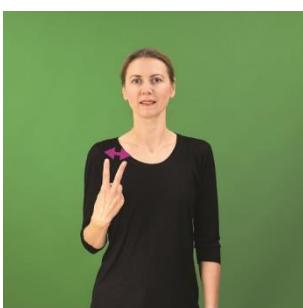
Abi



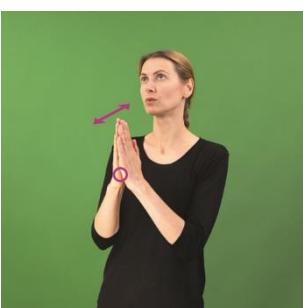
bija



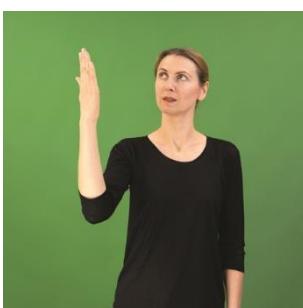
veci.



Abi



lūdza



Dievam:



“Dod mums



bērnu!



Maziņu



kā



ezītis!”

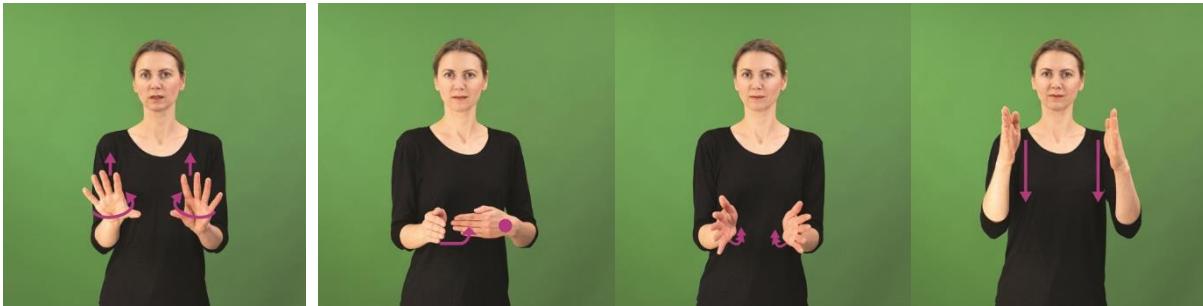
Pēkšņi no **aizkrāsnes** izlīda mazs ezītis.

Ezītis teica:

“Es esmu jūsu dēls!”

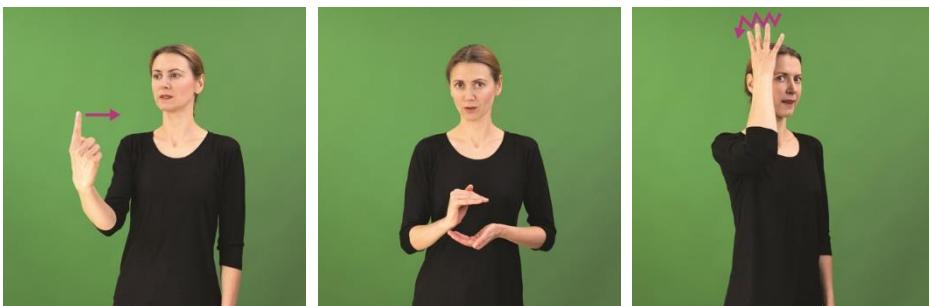
Tēvs un māte priecājās.





Pēkšņi

no aizkrāsnes



izlīda

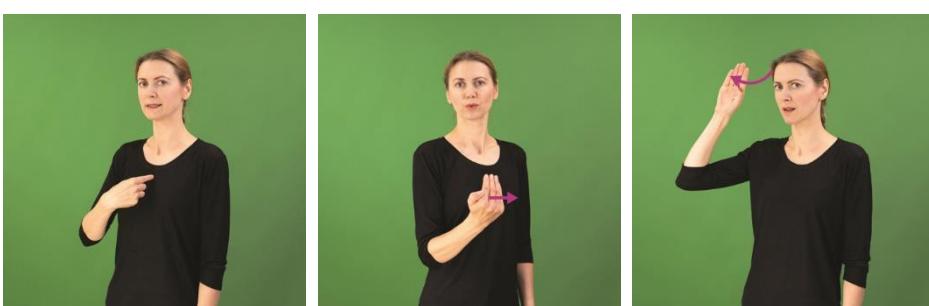
mazs

ezītis.



Ezītis

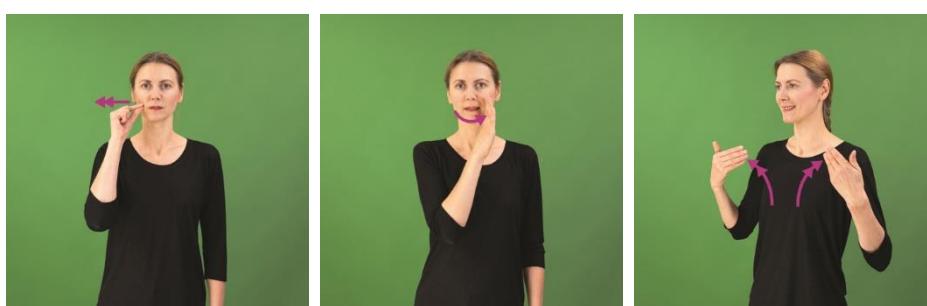
teica:



"Es

jūsu

dēls!"



Tēvs,

māte

priecājās.

Kādu dienu māte teica ezītim:

“Kādam vajag cūkas ganīt.

Bet tu esi maziņš!

Cūkas var tevi sabradāt.”





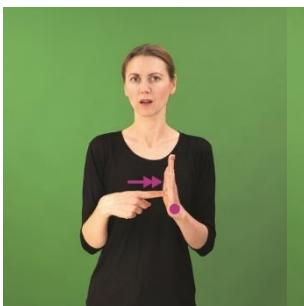
Māte



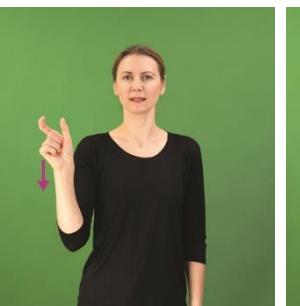
teica



ezītim:



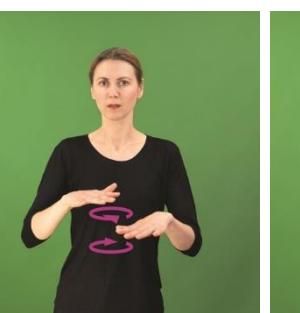
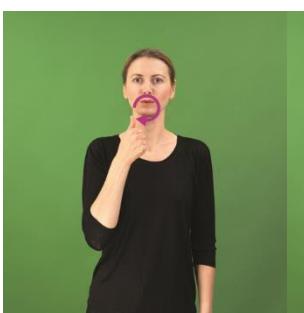
"Kādam



vajag



cūkas



ganīt.



Bet



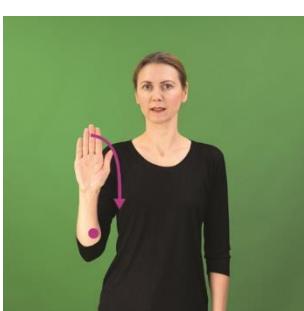
tu



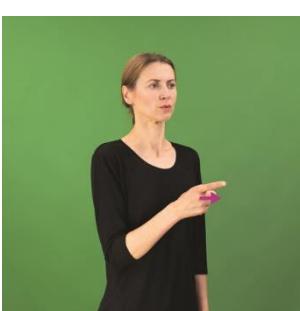
maziņš!



Cūkas



var



tevi



sabradāt."

Ezītis atbildēja:

“Es varu ganīt cūkas!”

Māte jautāja:

“Vai tu nebaidies no cūkām?”

Ezītis atbildēja:

“Es nebaidos no cūkām!”



Ezītis



atbildēja:



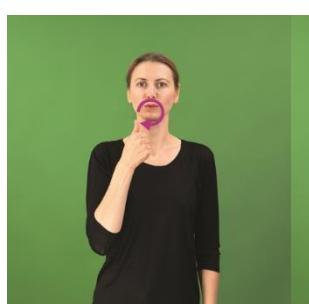
“Es



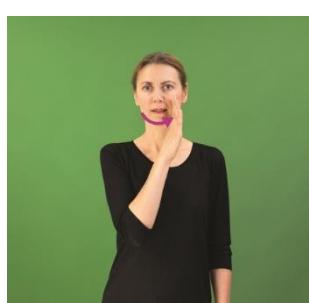
varu



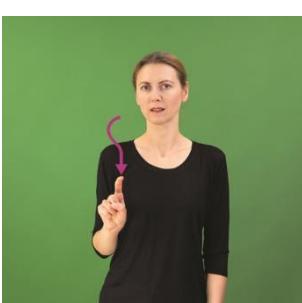
cūkas



ganīt!”



Māte



jautāja:



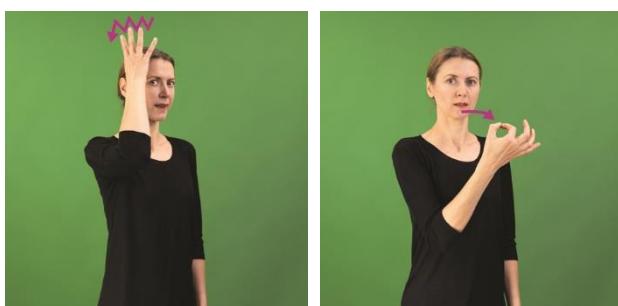
"Vai

tu



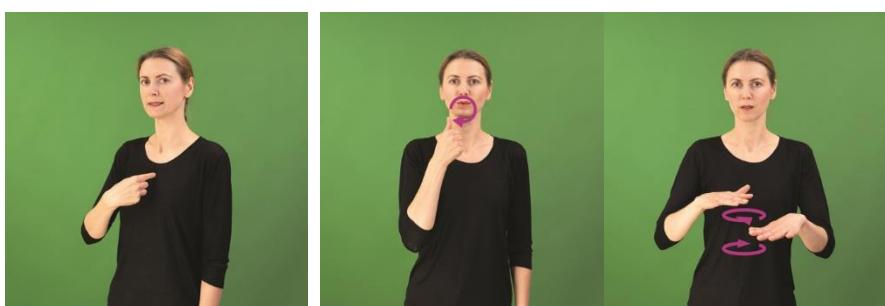
nebaidies

no cūkām?"



Ezītis

atbildēja:



"Es

no cūkām



nebaidos!"

Ezītis ganīja cūkas mežā 3 gadus.
 Tikmēr cūku bars bija izaudzis liels.
 Cūkas vairs nevarēja saskaitīt.
 Ezītis labi pieskatīja cūkas.
 Neviena cūka nebija pazudusi.

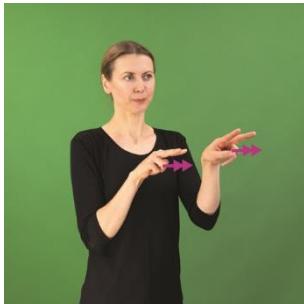




Ezītis



labi



pieskatīja



cūkas.



Cūka



nebijā



pazudusi.



Ezītis ganīja cūkas kāda karaļa zemē.

Dažreiz karalis jāja uz mežu medīt.

Reiz mežā karalis apmaldījās.





Ezītis

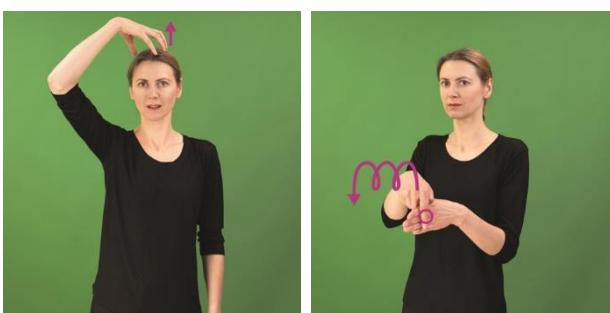
ganīja

cūkas



karala

zemē.



Karalis

jāja



mežā

medīt.



Karalis

mežā

apmaldījās.

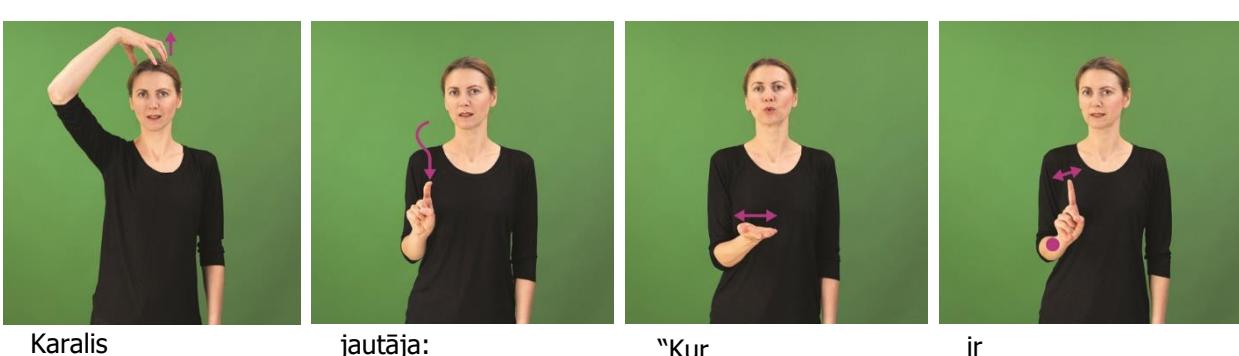
Mežā karalis redzēja cūku baru.

Garajā zālē karalis neredzēja ezīti.

Karalis jautāja:

“Kur ir cūku gans?”





Garajā zālē ezītis atbildēja:

“Es esmu te!”

Karalis jautāja: “Kur tu esi?”

No garās zāles iznāca ezītis.

Abi satikās un brīnījās.

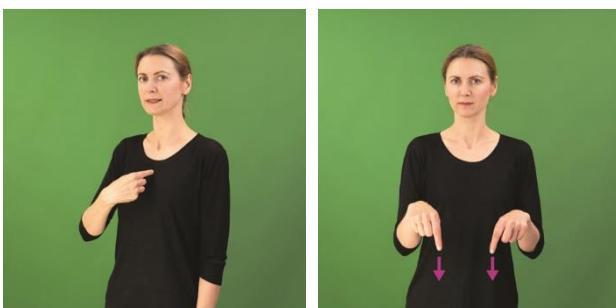




Garajā zālē

ezītis

atbildēja:



"Es

te!"

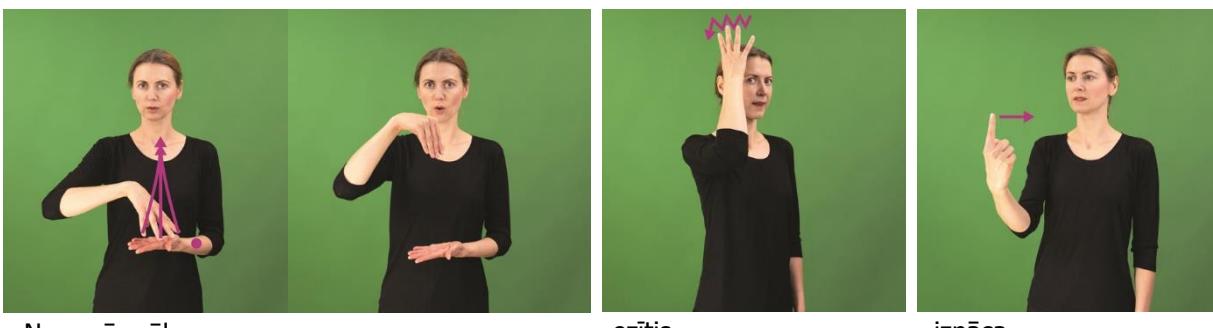


Karalis

jautāja:

"Kur

esi?"



No garās zāles

ezītis

iznāca.



Abi

satikās,

brīnījās.

Karalis jautāja:

“Kā tu mazs vari ganīt cūkas?”

Ezītis arī jautāja:

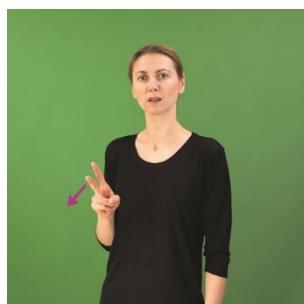
“Kā tu liels vari apmaldīties mežā?”



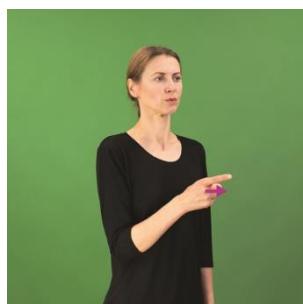
Karalis



jautāja:



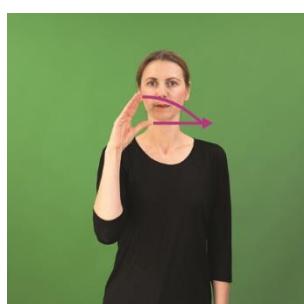
“Kā



tu



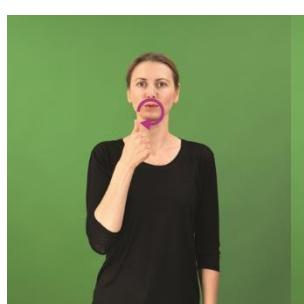
mazs



vari



ganīt



cūkas?”





Ezītis



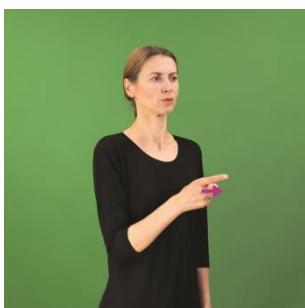
arī



jautāja:



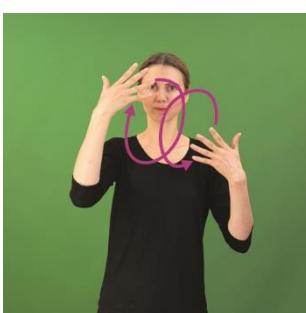
"Kā



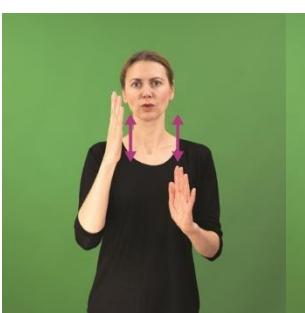
tu



liels



apmaldies



mežā?"



Karalis teica:

“Izved mani no meža!”

Ezītis atbildēja:

“Dod man savu jaunāko meitu par sievu!

Tad tevi izvedīšu!”



Karalis



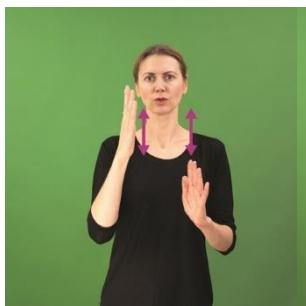
teica:



“Izved



mani



no meža!”





Ezītis



atbildēja:



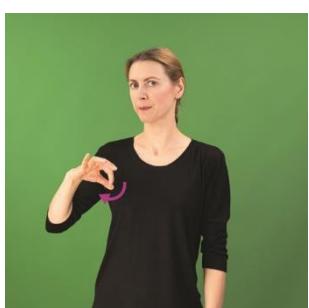
'Dod man



savu



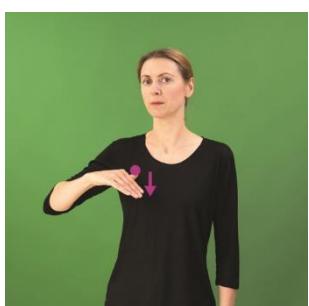
jaunāko



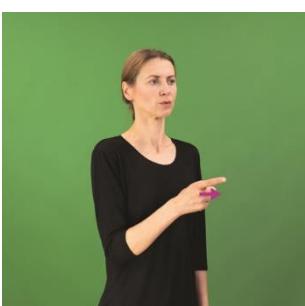
meitu



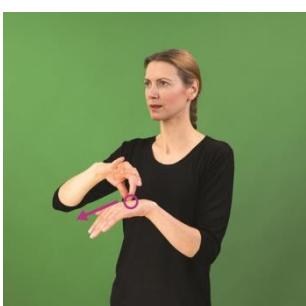
precēt!



Tad



tevi



izvedīšu!"

Karalis dusmīgi teica:

“Negribu meitu atdot tādam mazam ezītim!”

Ezītis atbildēja:

“Tad pats meklē ceļu!”



Karalis



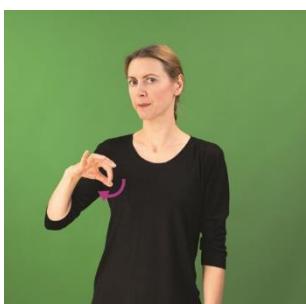
dusmīgi



teica:



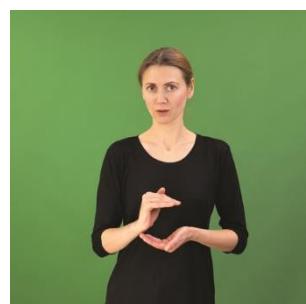
“Negribu



meitu



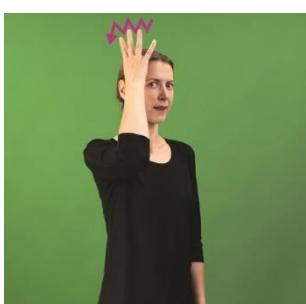
atdot



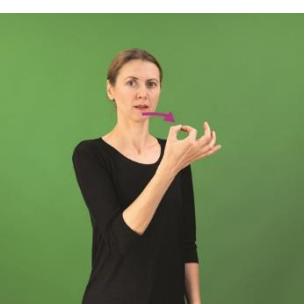
mazam



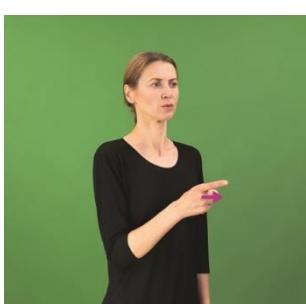
ezītim!”



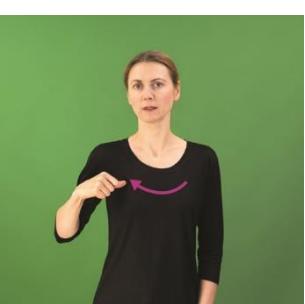
Ezītis



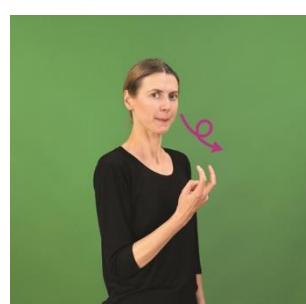
atbildēja:



“Tu



pats



meklē



ceļu!”

Karalis aizjāja prom.

Visu dienu viņš maldījās pa mežu.

Vakarā karalis atkal satika ezīti.



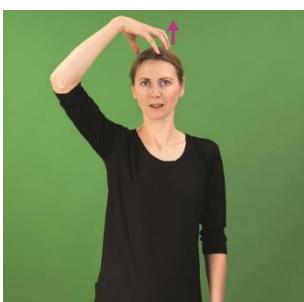
Karalis



aizjāja prom.



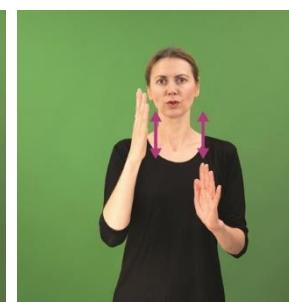
mežā.



Vakarā



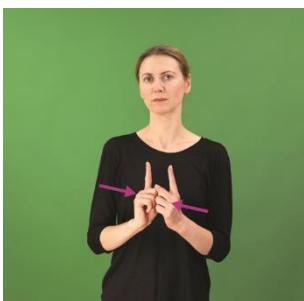
maldījās



karalis



atkal



satika



ezīti.

Karalis lūdza ezītim:

“Izved mani ārā no meža!”

Ezītis atbildēja:

“Labi! Es gribu precēt tavu jaunāko meitu.”



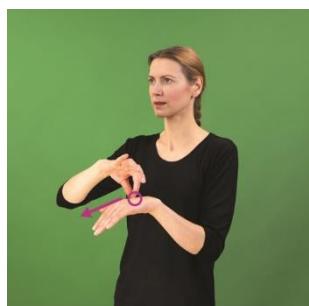
Karalis



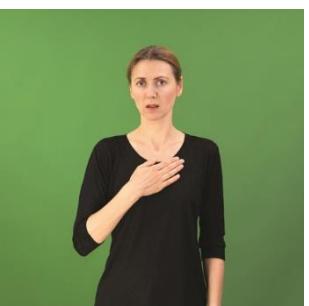
lūdza



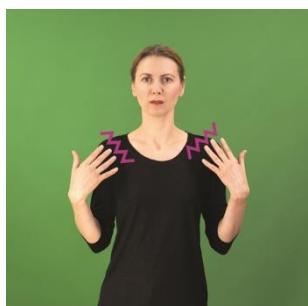
ezītim:



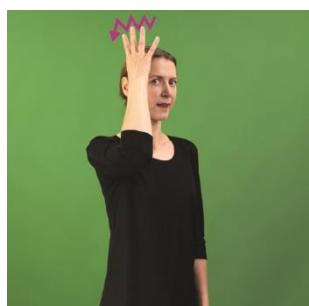
“Izved



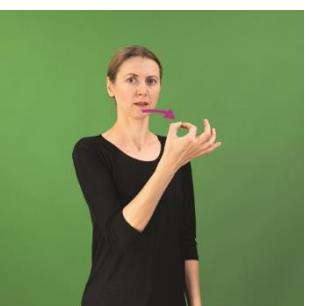
mani



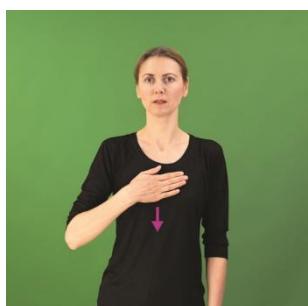
ārā!”



Ezītis



atbildēja:



“Labi!



Es



gribu



precēt



tavu



jaunāko



meitu!"



Karalis dusmīgi teica: "To nevaru!"

Ezītis teica: "Kā vēlies!"

Tad pats meklē ceļu!"



Karalis



dusmīgi



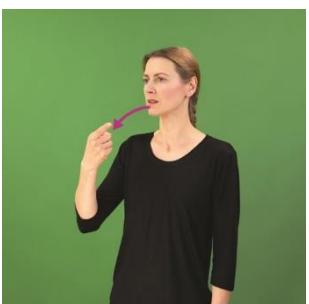
teica:



"Nevaru!"



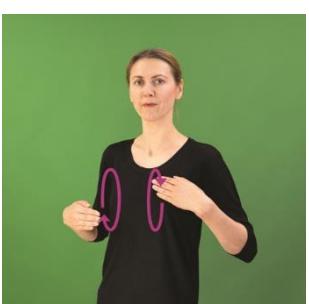
Ezītis



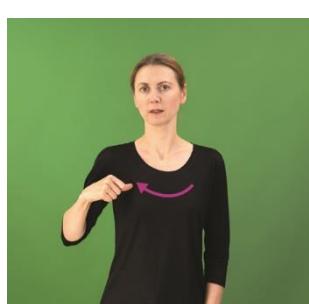
teica:



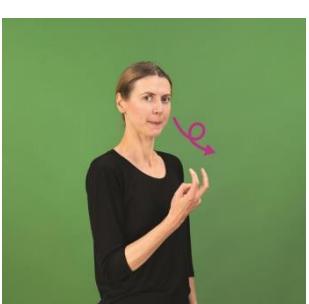
"Kā



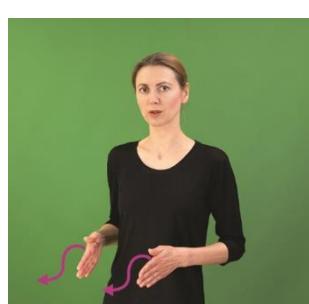
vēlies!



Pats



meklē



ceļu!"

Karalis aizjāja prom meklēt ceļu.

Viņš jāja pa mežu.

Pēc brīža karalis atkal satika ezīti.



Karalis



aizjāja prom



meklēt



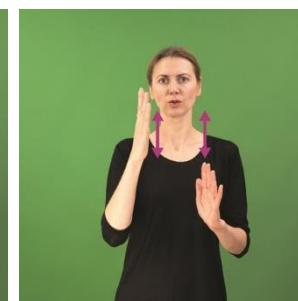
ceļu.



Karalis



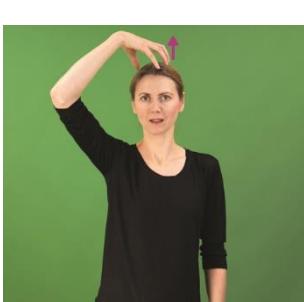
jāja



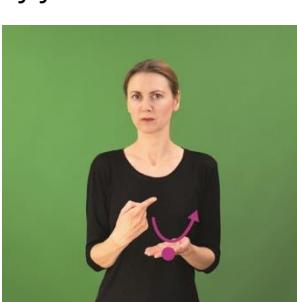
pa mežu.



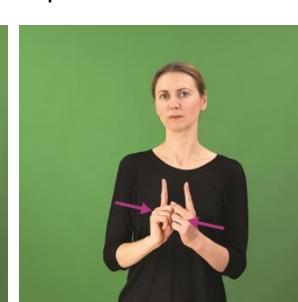
satika



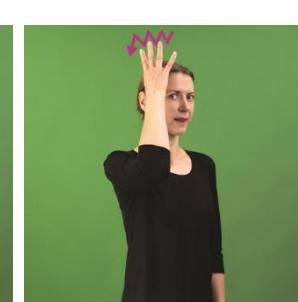
Karalis



atkal



satika



ezīti.

Karalis lūdzās:

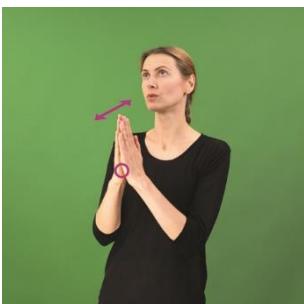
“Izved mani ārā no meža!”

Ezītis teica:

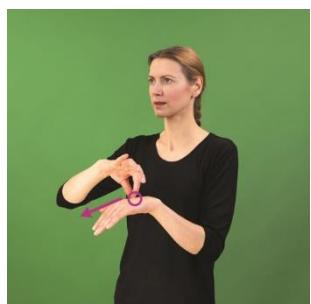
“Dod manu savu jaunāko meitu par sievu!”



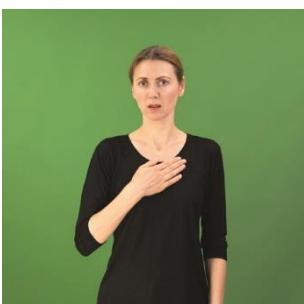
Karalis



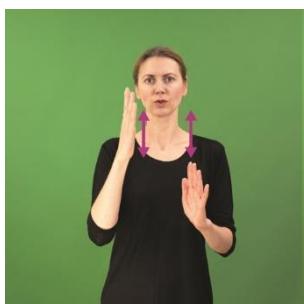
lūdzās:



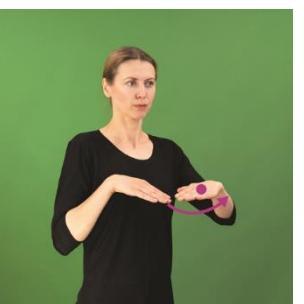
“Izved



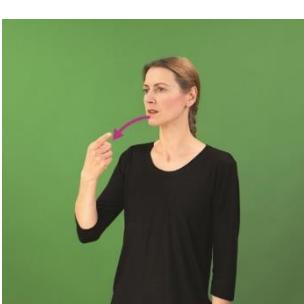
mani



no meža!”



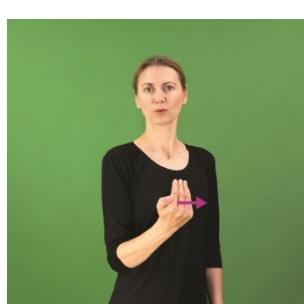
Ezītis



teica:



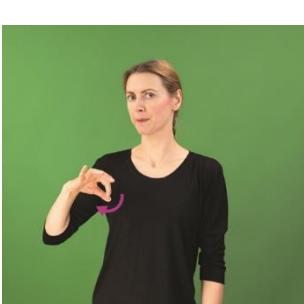
“Dod man



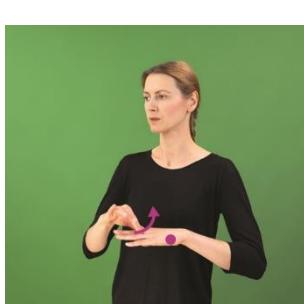
savu



jaunāko



meitu



precēt!”

Karalis atbildēja:

“Labi! Došu tev savu jaunāko meitu precēt.”

Ezītis jautāja: “Vai apsolī?”

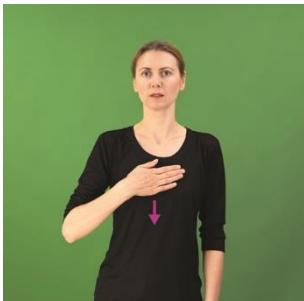
Karalis atbildēja: “Apsolu!”



Karalis



atbildēja:



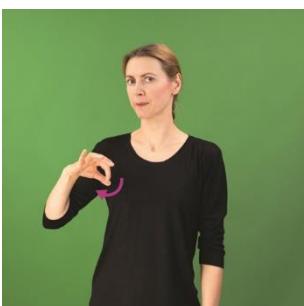
“Labi!



Došu tev



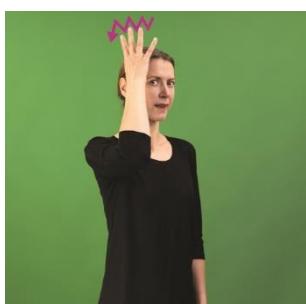
jaunāko



meitu



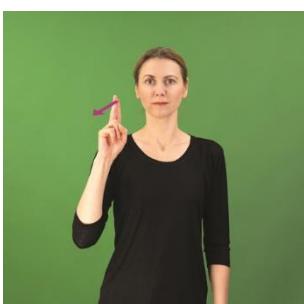
precēt!”



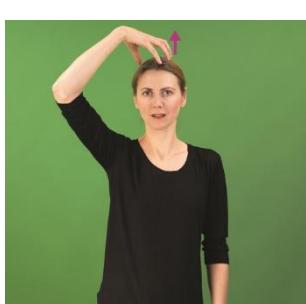
Ezītis



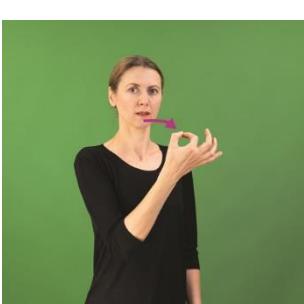
jautāja:



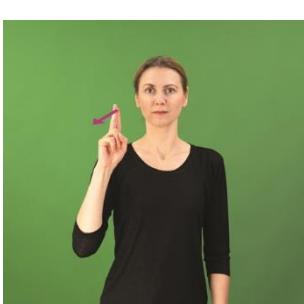
“Apsoli?”



Karalis



atbildēja:



“Apsolu!”

Ezītis parādīja karalim ceļu.
 Ezītis skrēja pa priekšu.
 Karalis uz zirga viņam sekoja.
 Karalis priecīgs izjāja no meža.



Ezītis

karalim

parādīja



ceļu.

Ezītis

skrēja

pa priekšu.



Karalis

uz zirga

sekoja.



Karalis

priecīgi

tika prom no meža.

Ezītis ar karali sarunāja kāzu dienu.

Tad ezītis skrēja atpakaļ ganīt cūkas.



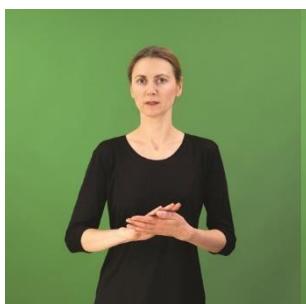
Ezītis,



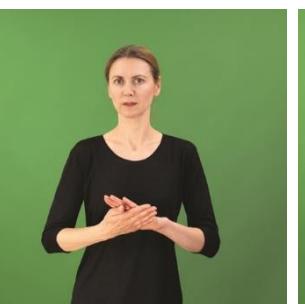
karalis,



abi



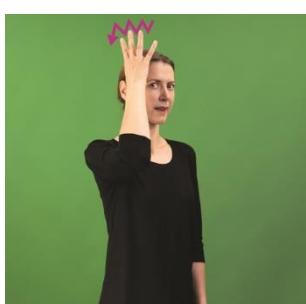
sarunāja



kāzu



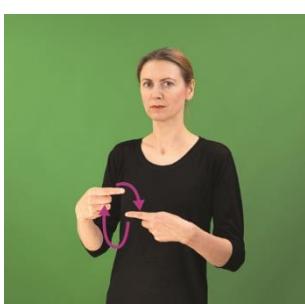
dienu.



Ezītis



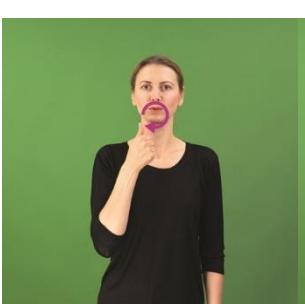
skrēja



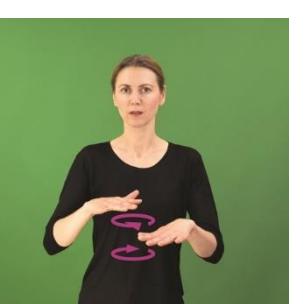
atpakaļ



ganīt



cūkas.



Līdz kāzām vēl bija 3 dienas.

Ezītis aizveda cūkas mājās.

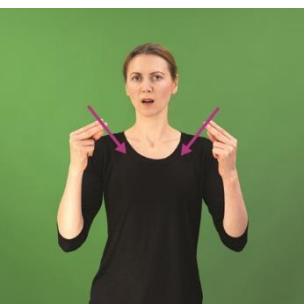
Tēvs bija laimīgs satikt ezīti.

Tēvs priecājās par lielo cūku baru.

Visa kūts un **aizgaldi** bija pilni ar cūkām.



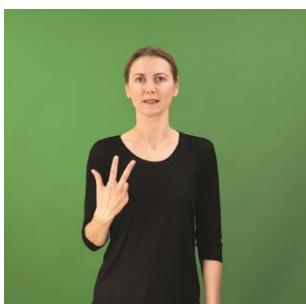
Līdz



kāzām



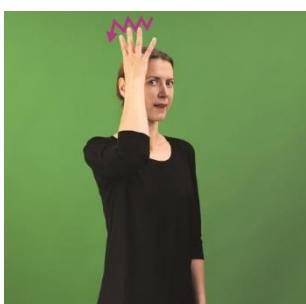
vēl



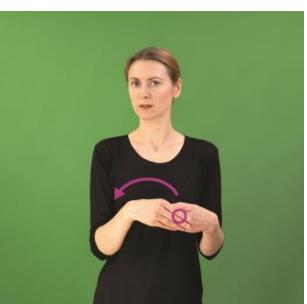
3



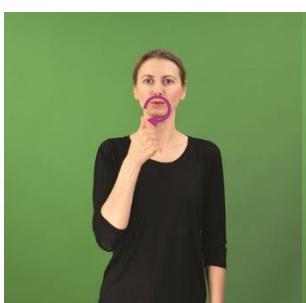
dienas.



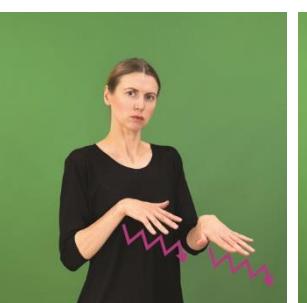
Ezītis



aizveda



cūkas



mājās.





Tēvs



laimīgi



satika



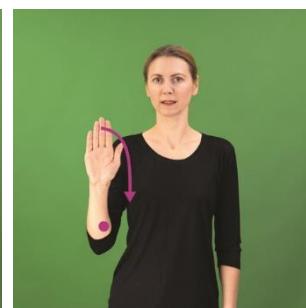
ezīti.



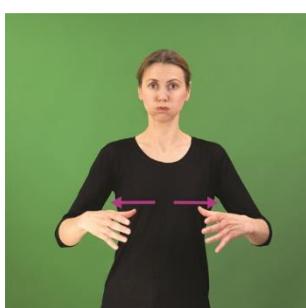
Tēvs



priecājās



par



lielo



cūku baru.



Visa



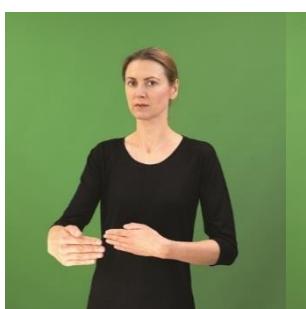
kūts,



aizgaldi



pilni

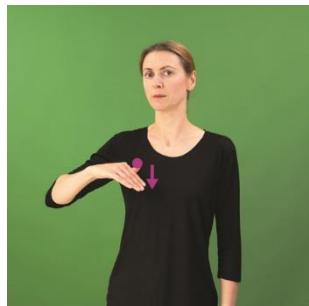


cūkām.

Pagāja 3 dienas.

Ezītis pamodās agri no rīta un apģērbās svētku drēbes.

Ezītis kažociņu uzvilka pa virsu svētku drēbēm.



Pēc



3



dienām



ezītis



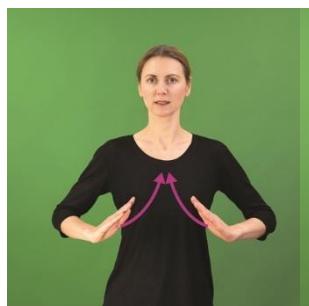
pamodās



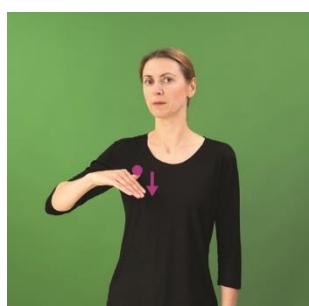
agri



no rīta,



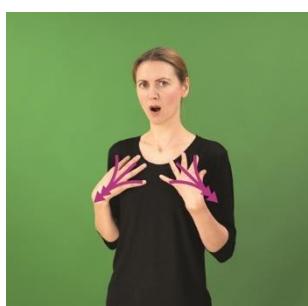
apģērbās svētku drēbēs.



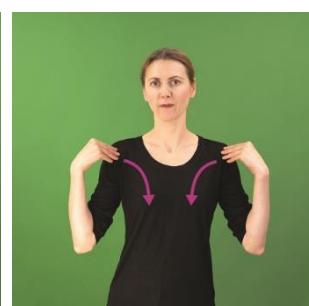
Pēc tam



ezītis



kažociņu



uzvilka.

Ezītim bija **kariete** no bērza **tāss**.

Karieti vilka 2 melni gaiļi.



Ezītim

kariete



bija

no bērza

tāss.



Eziša

karieti



vilka

2

melni

gaiļi.

Ezītis brauca uz pili pie karaļa jaunākās meitas.

Tomēr karalis negribēja pildīt solījumu ezītim.

Karalis lika karavīriem mest akmeņus.

Viņš pavēlēja salauzt ezīša karieti.

Karavīri ripināja lielus akmeņus uz karieti.



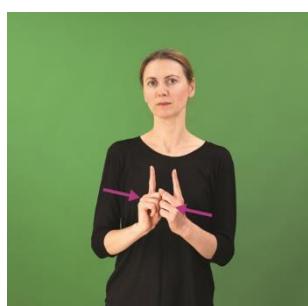
Ezītis



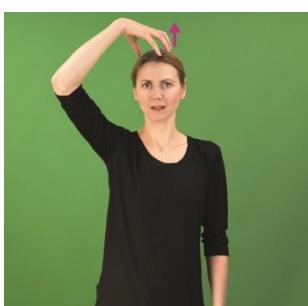
brauca



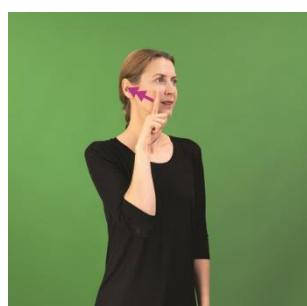
uz pili



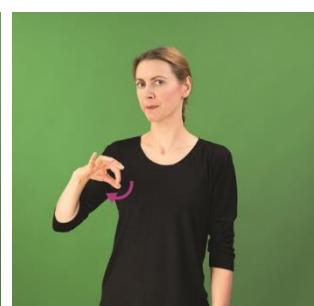
satikt



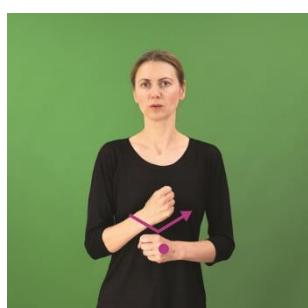
karaļa



jaunāko



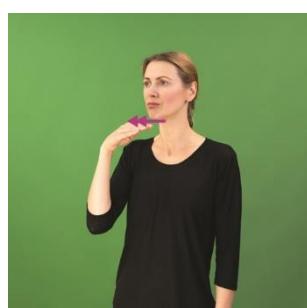
meitu.



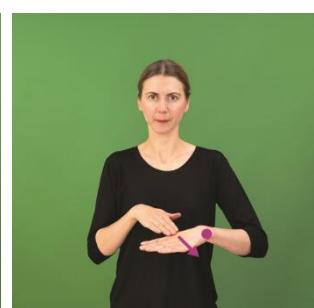
Tomēr



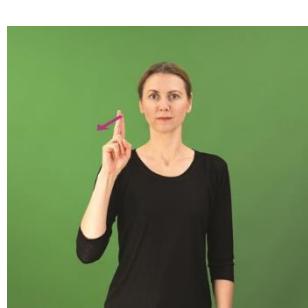
karalis



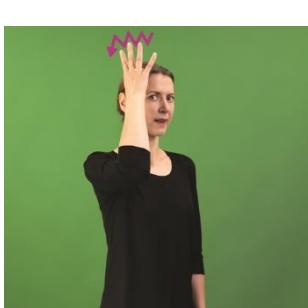
negribēja



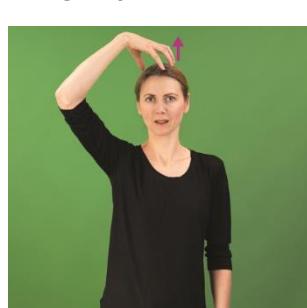
pildīt



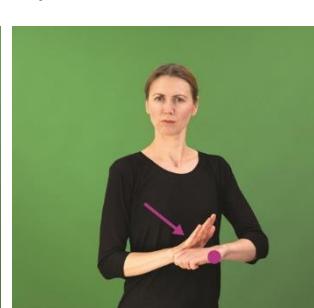
solījumu



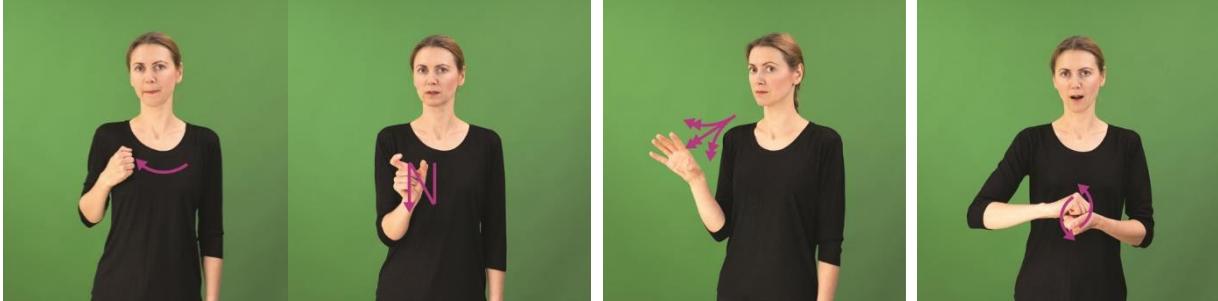
ezītim.



Karalis



lika



karavīriem

mest

akmenus.



Karalis

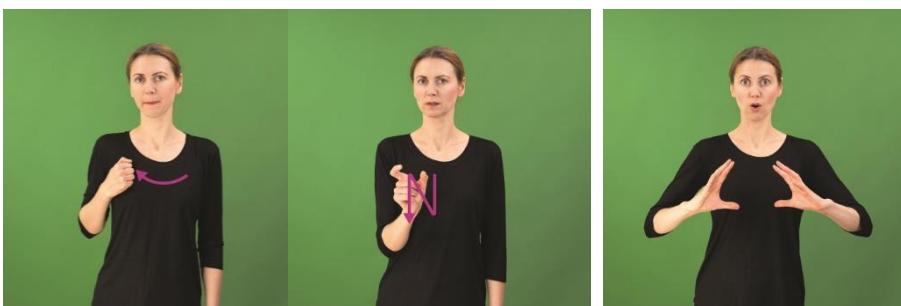
pavēlēja

salauzt



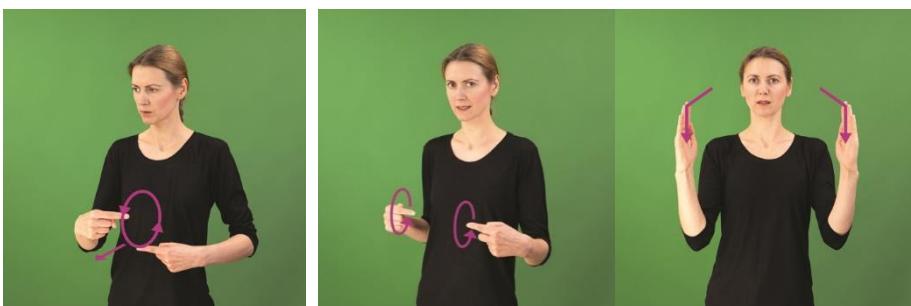
ezīša

karieti.



Karavīri

lielus akmenus



ripināja

uz karieti.

Gaiļi ar karieti palēcās augšup.
Akmeņi izripoja karietei pa apakšu.
Tā gaiļi izglāba ezīša karieti.

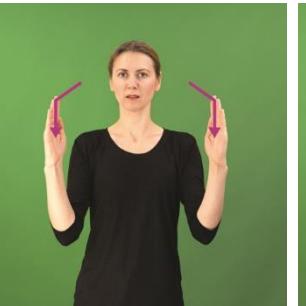




Gaiļi



ar karieti



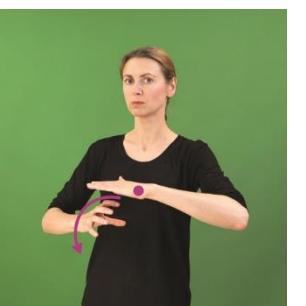
palēcās augšup.



Lielie akmeņi



izripoja



karietei

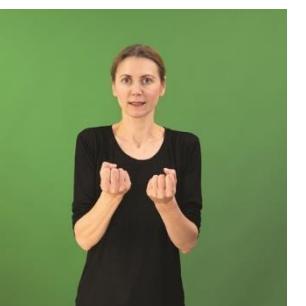
pa apakšu.



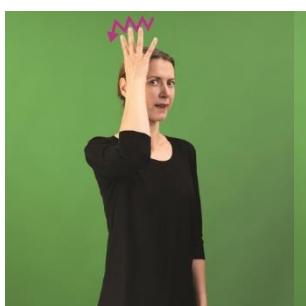
Gaiļi



izglāba



eziša

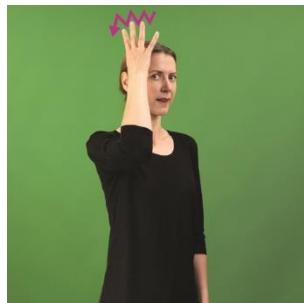


karieti.



Ezīša kariete atbrauca

līdz pašiem karaļa pils vārtiem.



Ezīša



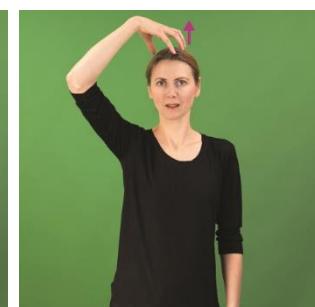
kariete



atbrauca



līdz



karala



pils



vārtiem.

Abi gaiļi nodziedāja:
“Kikerigū!
Mūsu karaļa **znots** atbraucis!”



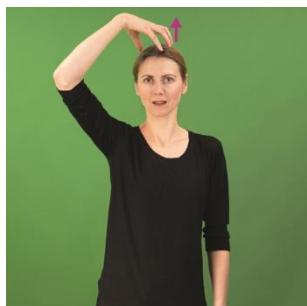
Abi



gaiļi



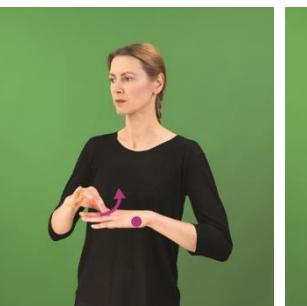
nodziedāja: "Kikerigū!"



Karaļa



znots



atbraucis!"



No pils iznāca karaļa jaunākā meita.

Meita iecēla ezīti zīda **priekšautā** un iegāja pilī.





No pils



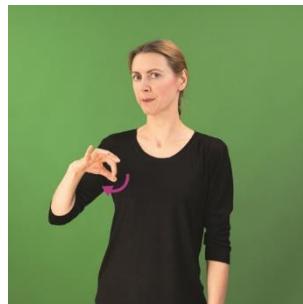
iznāca



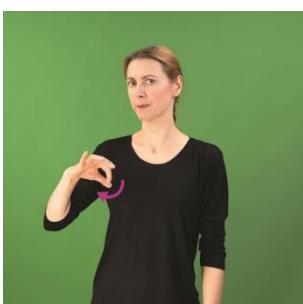
karaļa



jaunākā



meita.



Meita



iecēla



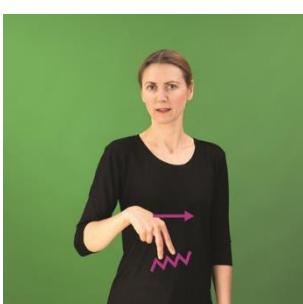
ezīti



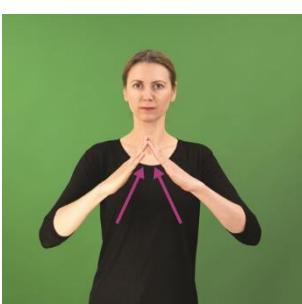
zīda



priekšautā,



iegāja



pilī.

Karalim bija vēl 2 vecākas meitas.

Abas vecākās meitas smējās un ļauni jokoja.

Jaunākā meita viņās neklausījās.





Karalim



bija



vēl



2



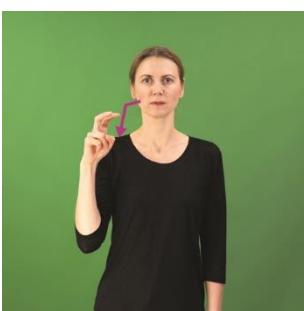
vecākās



meitas.



Abas



vecākās



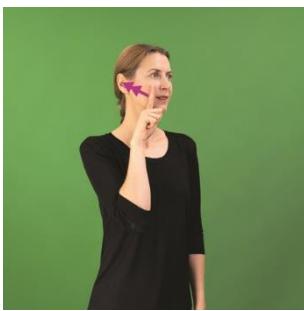
meitas



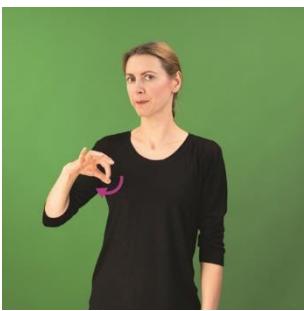
smējās,



apsmēja.



Jaunākā



meita



neklausījās.

No rīta jaunākā meita iecēla ezīti priekšautā.

Viņi gāja uz baznīcu precēties.

Jaunākā meita uzcēla ezīti uz **ķeblīša**.

Tad jaunākā meita uzvilka gredzenu ezītim pirkstā.



No rīta



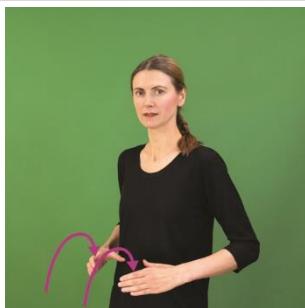
jaunākā



meita



ezīti



iecēla



priekšautā.



Abi



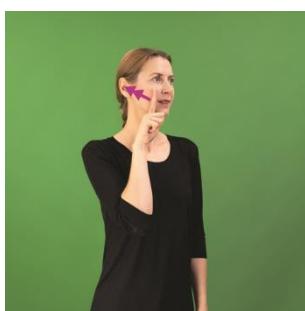
gāja



baznīcā



precēties.



Jaunākā



meita



uzcēla



ezīti



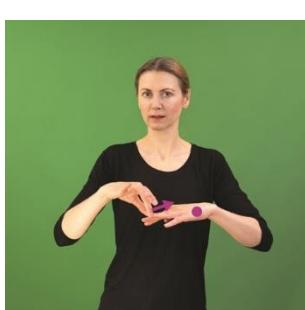
uz ķeblīša.



Jaunākā



meita



uzvilka



gredzenu



ezītim.

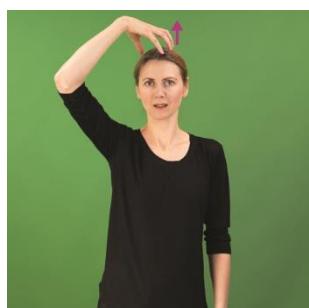
Tā karaļa jaunākā meita kļuva par ezīša sievu.

Viņa atkal iecēla ezīti priekšautā.

Sieva ar ezīti gāja atpakaļ uz pili.

Cilvēki smējās par viņiem.

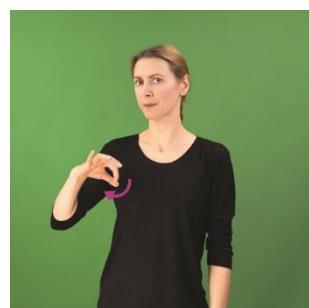
Taču sieva neklausījās cilvēkos.



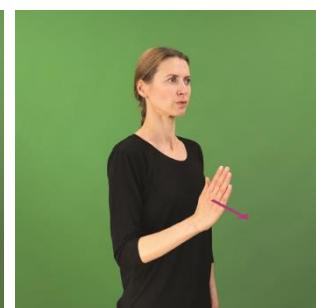
Karaļa



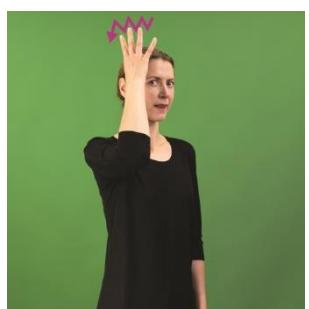
jaunākā



meita



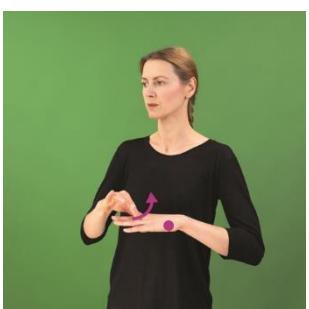
kļuva



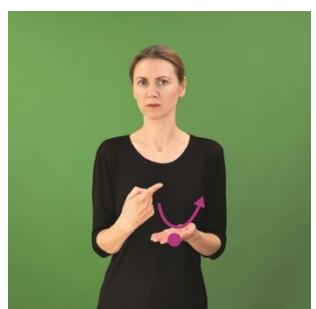
par ezīša



sievu.



Sieva



atkal



iecēla



ezīti



priekšautā.



Sieva,



ezītis,



abi



gāja



atpakaļ



uz pili.



Cilvēki



smējās



par



viņiem.



Taču



sieva



neklausījās



cilvēkos.

Vakarā ezītis gāja gulēt.

Ezītis novilka kažociņu un nolika **kājgalī**.





Vakarā



ezītis



gāja



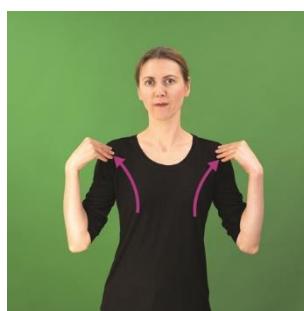
gulēt.



Ezītis



kažociņu



novilka,



nolika



kājgalī.



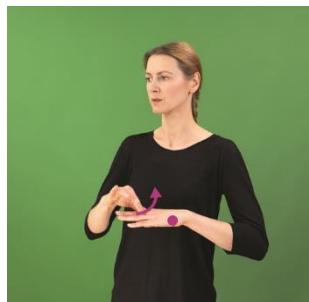
Sieva redzēja kažociņu.

Kāpēc jāgērbj tik adatainu kažociņu?

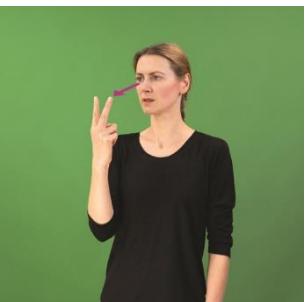
Sieva nolēma sadedzināt kažociņu.

Ezītis gulēja ciešā miegā.

Tikmēr sieva iemeta kažociņu ugunī.



Sieva



redzēja



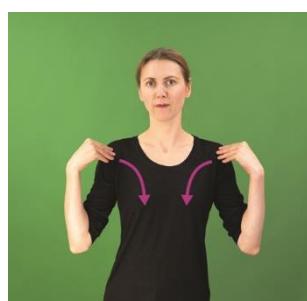
kažociņu.



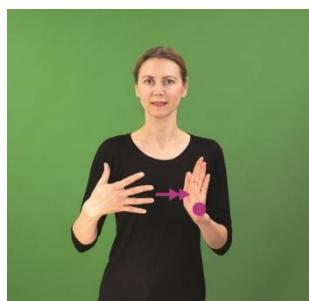
Kāpēc



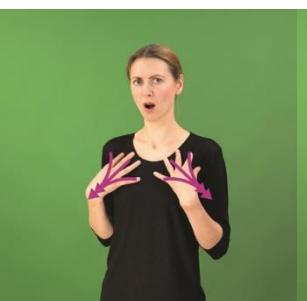
vajag



gērbt



adatainu



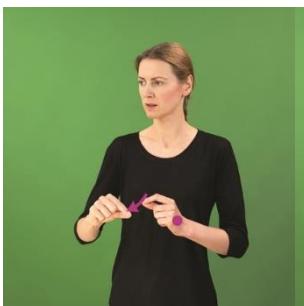
kažociņu?



Sieva



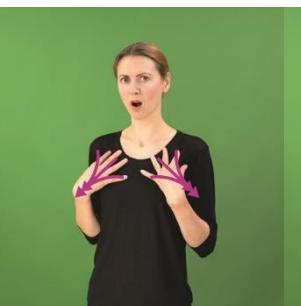
nolēma



sadedzināt



kažociņu.



Ezītis



gulēja



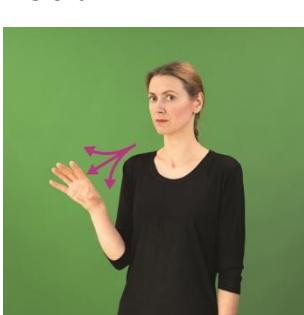
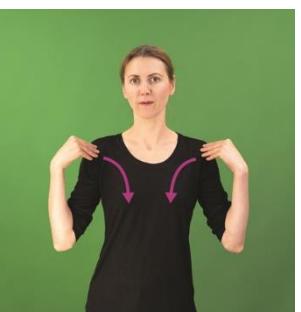
ciešā miegā.



Sieva



kažociņu



iemeta



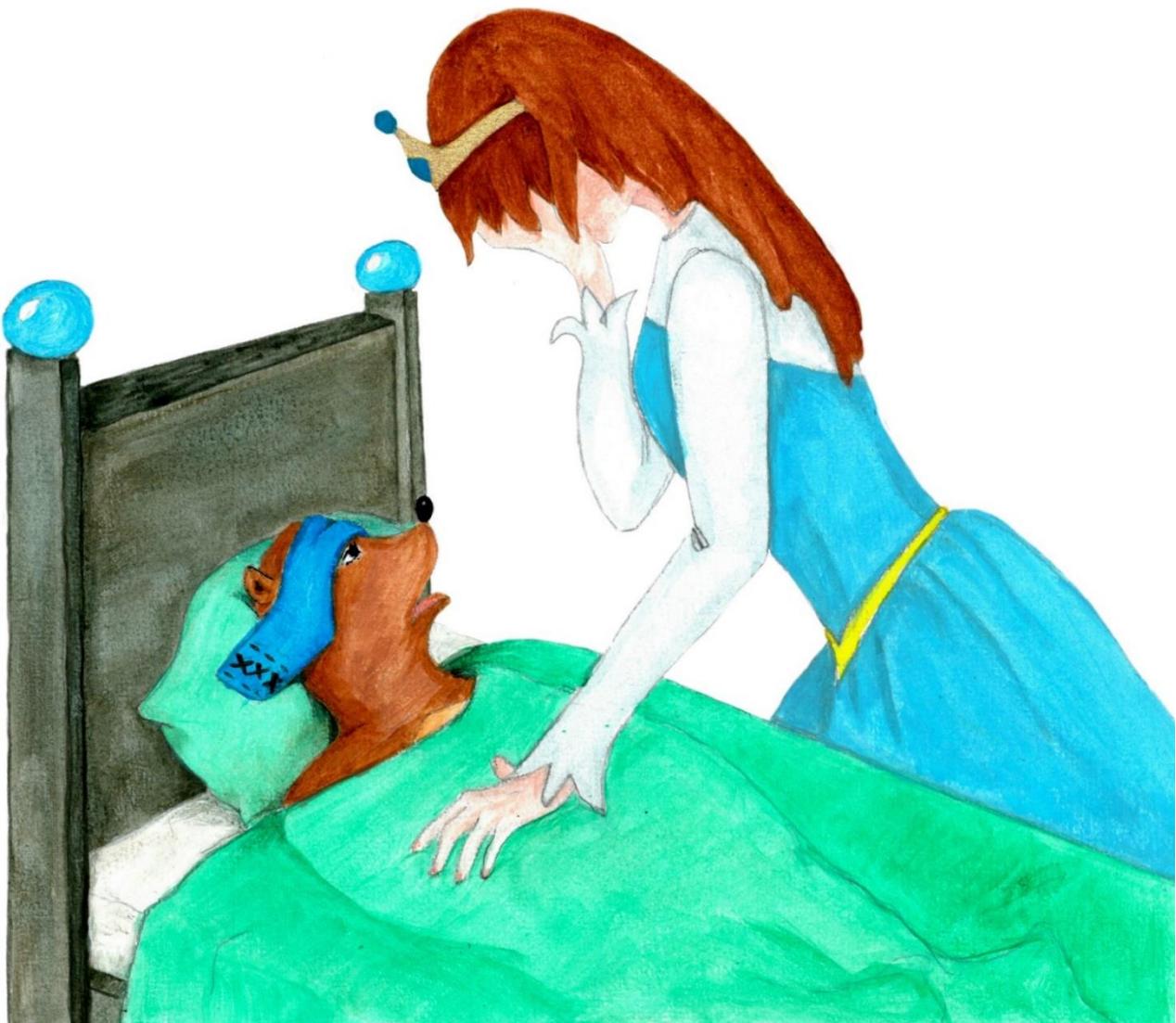
ugunī.

Kas notika pēc tam?

Ezītis saslima un mocījās sāpēs.

Viņš gandrīz nomira.

Sieva par to ļoti raudāja.





Pēc tam



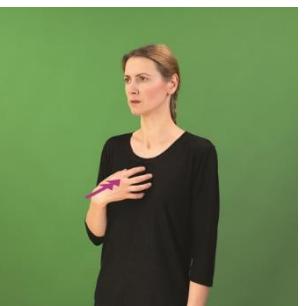
kas



notika?



Ezītis



saslima,



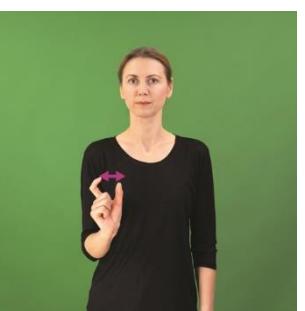
mocījās



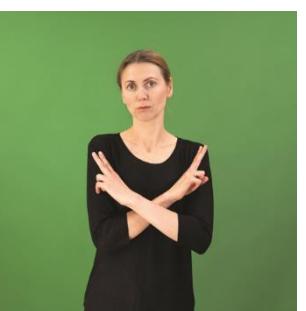
sāpēs.



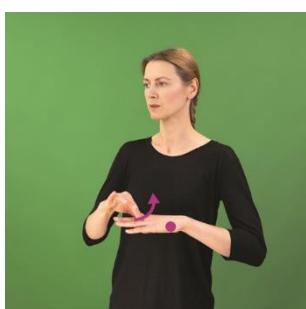
Ezītis



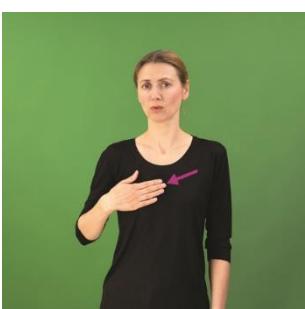
gandrīz



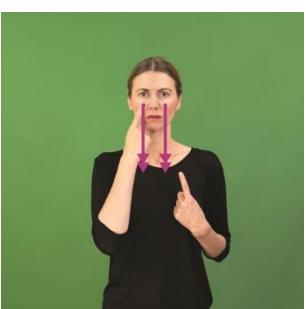
nomira.



Sieva



Joti



raudāja.

Taču ezītis nebēdājās par slimības sāpēm.

Ezītis mierināja sievu: "Man viss būs labi.

Tev nevajadzēja dedzināt kažociņu.

Pēc 2 nedēļām kažociņš pats pazustu!"



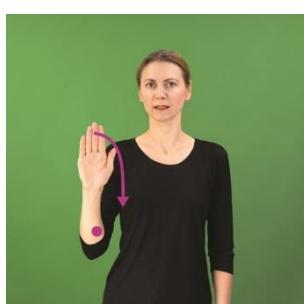
Taču



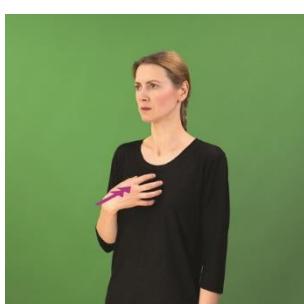
ezītis



nebēdājās



par



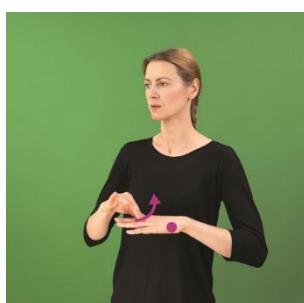
slimības sāpēm.



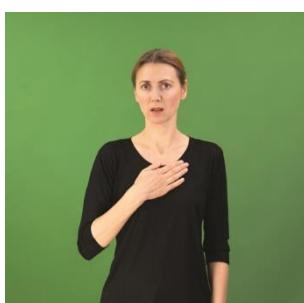
Ezītis



mierināja



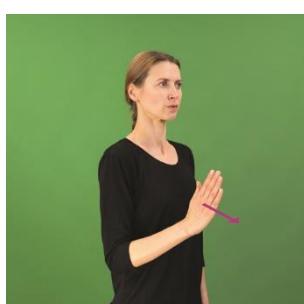
sievu:



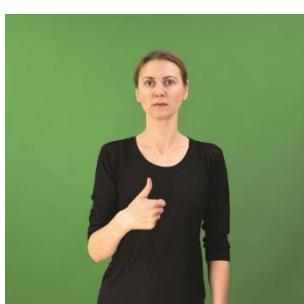
"Man



viss



būs



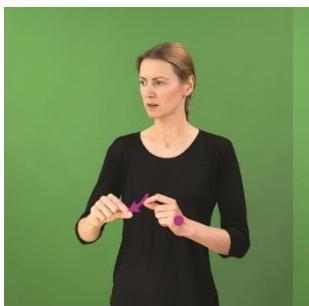
labi.



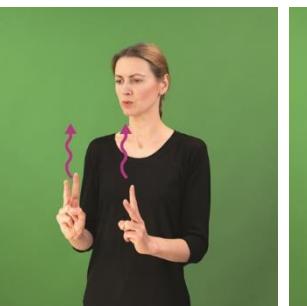
Tev



nevajadzēja



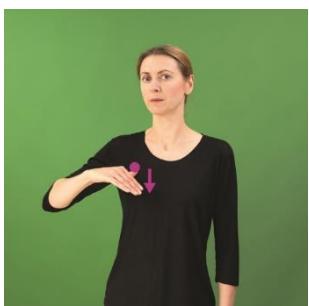
sadedzināt



2



kažociņu.



Pēc



nedēļām



kažociņš



pats



pazustu!"

Ezīti gaidīja pārvērtības.

Pēdējā slimības diena ezītim bija viissmagākā.





Ezīti



gaidīja



pārvērtības.

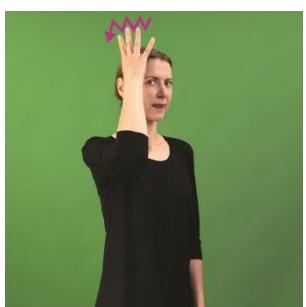


Pēdējā



slimības

diena



ezītim



bijā



vissmagākā.

Taču vakarā ezītis izveseļojās.

Viņš 3 reizes izšēnauca degunu.

Tajā brīdī ezītis pārvērtās par staltu princi.





Taču



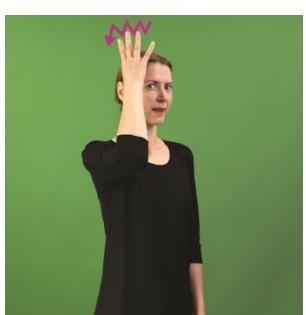
vakarā



ezītis



izveselojās.



Ezītis



3 reizes



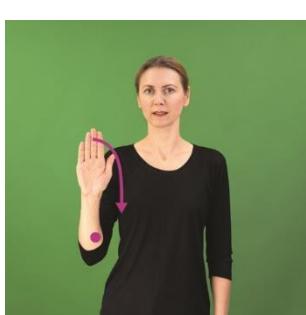
izšķauca degunu.



Ezītis



pārvērtās



par



staltu



princi.

Karalis bija priecīgs.

Viņš ļāva princim valdīt karaļa zemē.

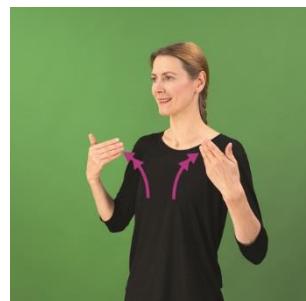
Tā princis kļuva par jauno karali.



Karalis



bija



priecīgs,



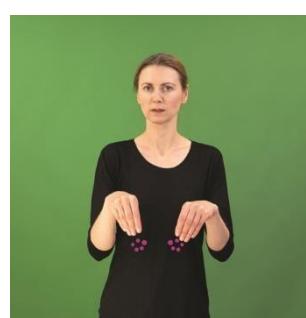
ļāva



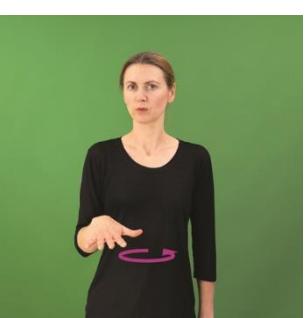
princim



valdīt



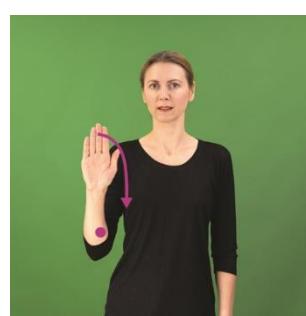
zemē.



Princis



kļuva



par



jauno



karali.

Princis atveda vecākus uz pili.

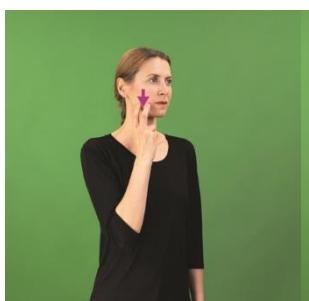
Tagad arī vecāki dzīvoja pilī.



Princis



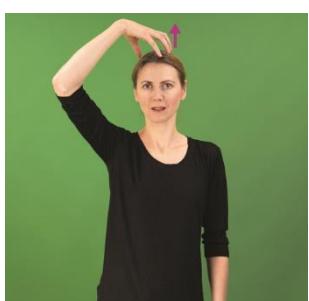
atveda



vecākus



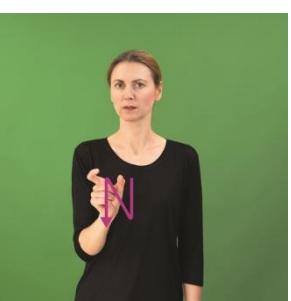
uz pili.



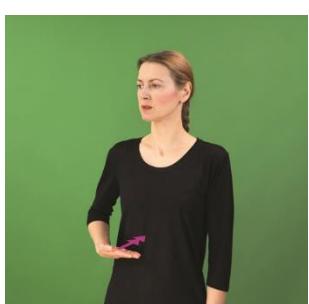
Prinča



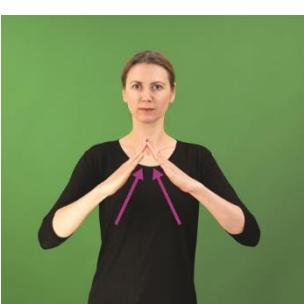
vecāki



arī

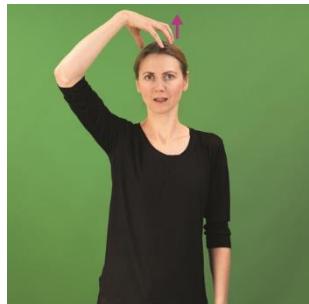


dzīvoja

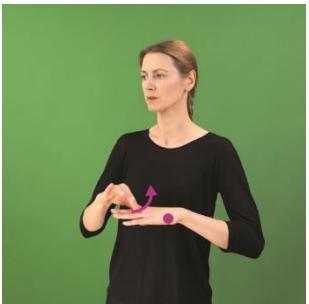


pilī.

Princis ar sievu dzīvoja laimīgi.



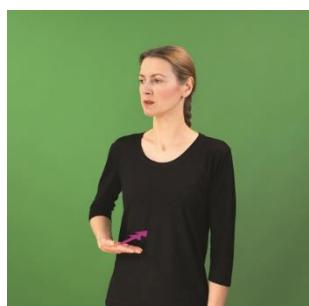
Princis,



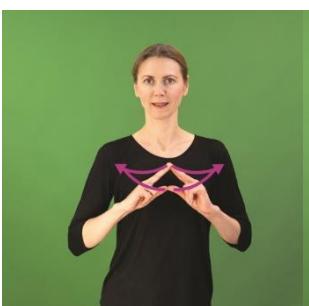
sieva,



abi



dzīvoja



laimīgi.







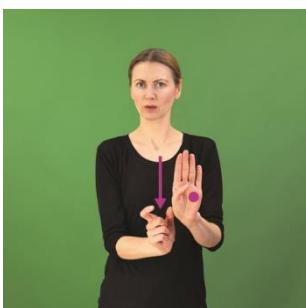


Vārdu skaidrojumi

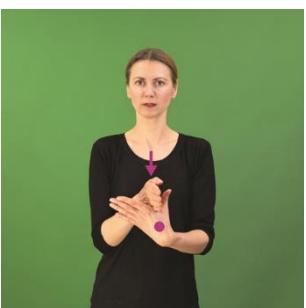
Aizkrāsne



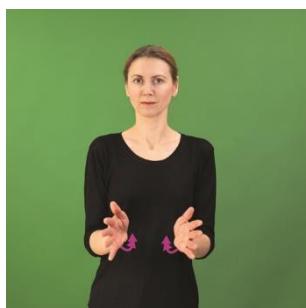
Sprauga starp krāsni un sienu.
Krāsni kurina ar malku siltumam.



Sprauga



starp

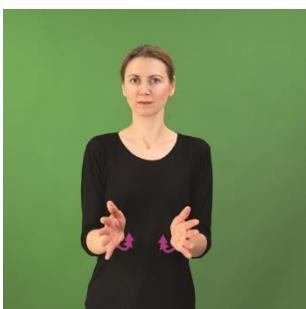


krāsni,



sienu.

Krāsnī



kurina



malku

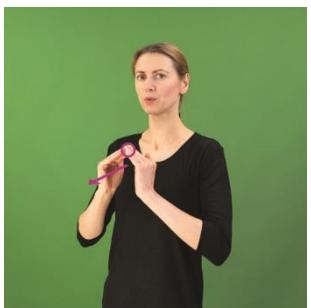


siltumam.

Aizgalds



Kūtī atdalīta vieta dzīvnieku turēšanai
bez piesiešanas.



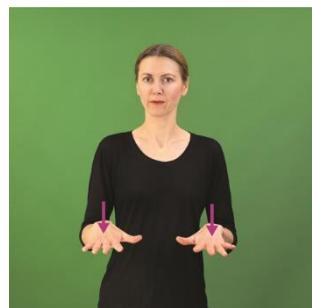
Kūtī



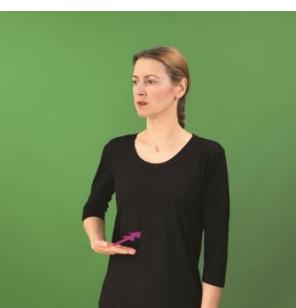
atdalīta



vieta



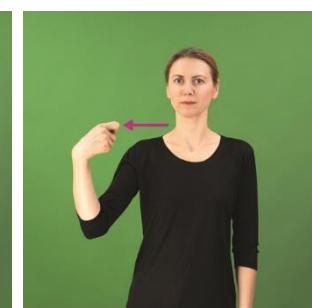
dzīvnieku



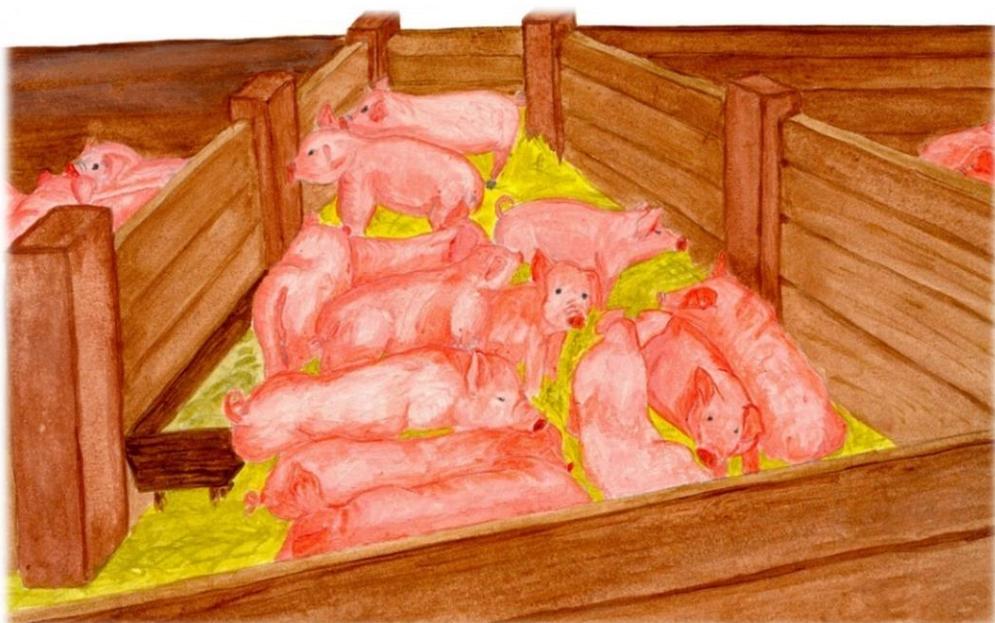
dzīvošanai



bez



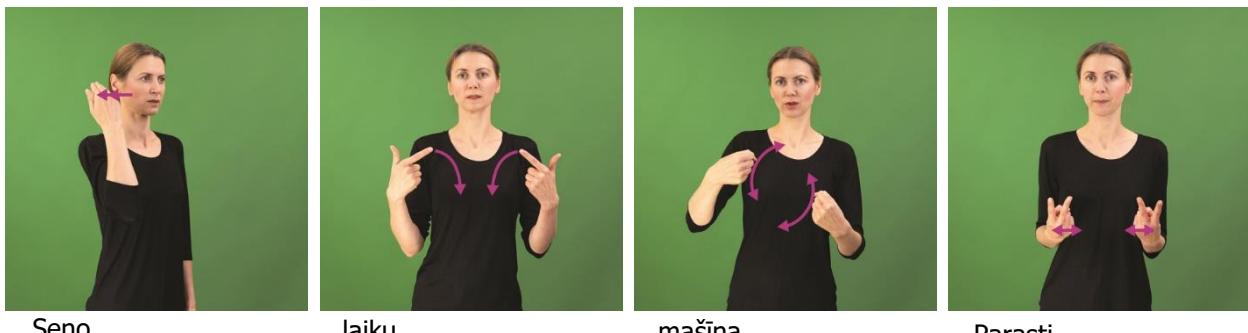
piesiešanas.



Kariete



Seno laiku mašīna.
Parasti karieti velk zirgi.



Seno

laiku

mašīna.

Parasti



karieti

velk

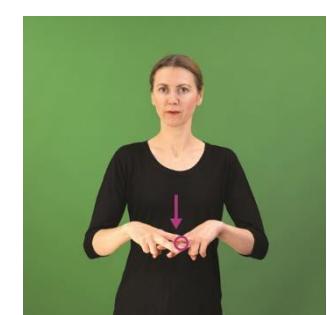
zirgi.



Kājgalis



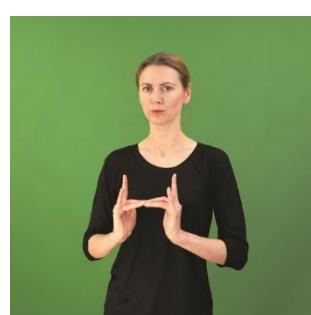
Vieta



Vieta



gultā.



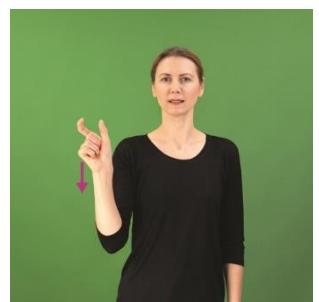
Gultas



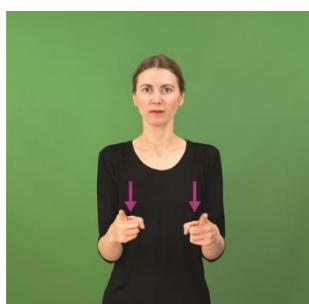
kājgalī



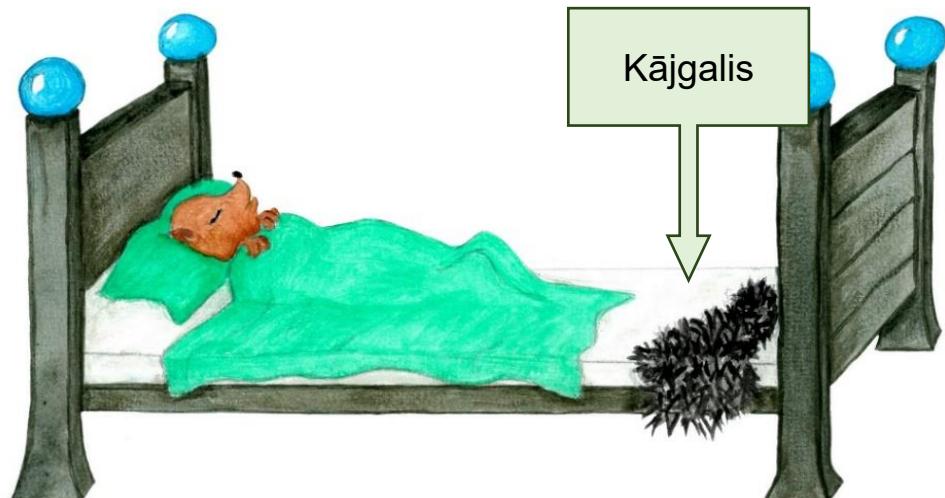
cilvēks



kājas



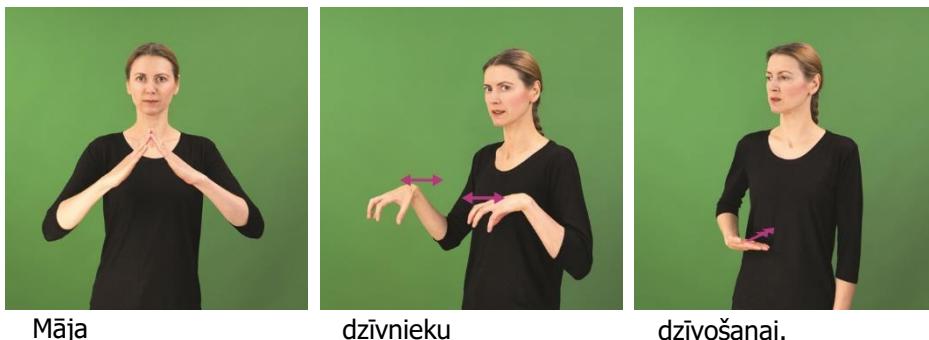
liek.



Kūts



Māja dzīvnieku turēšanai.



Māja

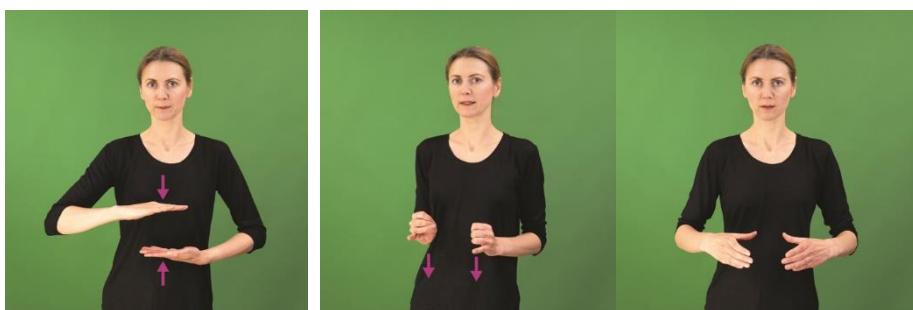
dzīvnieku

dzīvošanai.

Ķeblītis



Mazs un zems soliņš.



Mazs, zems

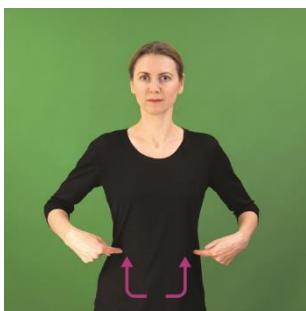
soliņš.



Priekšauts



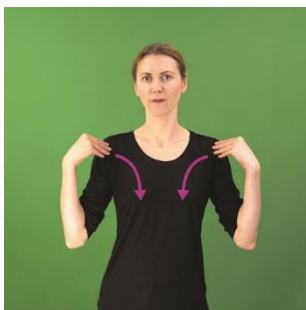
Priekšauts neļauj nosmērēt drēbes.



Priekšauts



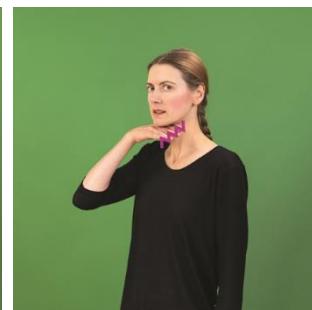
aizsargā,



drēbes



nebūs



netīras.



Tāss



Bērza miza.



Bērza

miza.

Znotes



Meitas vīrs.



Meitas

vīrs.





Pateicības

Pie šīs grāmatas veidošanas strādāja daudz cilvēku.
Ikviens no viņiem ir pelnījis pateicības vārdus.

Vispirms gribu teikt "paldies":

- **Ilonai Liniņai** par pacietību, padomiem un pozitīvismu;
- **Jolantai Znotiņai** par atsaucību un radošo gaisotni fotografēšanās laikā;
- **Vitālijam Vinogradovam** par vairāk nekā 300 vārdu zīmju valodā fotografēšanu un pacietību to apstrādē un bultiņu zīmēšanā;
- **Vinetai Bitei** par rūpīgiem tekstu labojumiem un vārdu saskaņošanu ar fotogrāfijām;
- **Ronaldam Mežalam** par palīdzību grāmatas vāka dizaina veidošanā.

Paldies saku arī:

- Latvijas Neredzīgo bibliotēkas direktorei **Andrai Jākobsonei** par morālo atbalstu projekta gaitā;
- Latvijas Nedzirdīgo savienības viceprezidentam **Ivaram Kalniņam** par iespēju ieskatīties nedzirdīgo pasaulē un palīdzību grāmatas tapšanā.

Grāmatas veidošana bija sarežģīta, bet interesanta.

Mēs visi esam iemācījušies kaut ko jaunu.

Grāmatas veidošanas laikā arī es iemācījos pāris vārdus zīmju valodā.

Novēlu patīkamu lasīšanu un jaunu vārdu apgūšanu!

Gunta Bite,
projekta vadītāja